

THE BODY AND BLOOD OF CHRIST (CORPUS CHRISTI)

7/6/15

Scripture: Exodus 24: 3-8; Psalm: 16:12-18; Hebrews 9:11-15; Mark: 14:12-26

In today's scripture readings the key word is 'covenant'. This is a rather difficult word, but it is very important in the Bible. Covenant has a very important place in our daily lives.

A covenant is a two-way solemn promise between two parties. In ancient times blood was used when making a covenant. This symbolized that both parties would keep the promise even if it cost shedding their life's blood. A covenant mutual promise was made especially when two parties who had been at war were now making peace.

For example American Indians. When two tribes made a peace covenant each chief cut his thumb and the two would join thumbs to mix blood. "We will keep this promise even if we have to die." In Japan's Bushi-era there was a blood seal (keppan).

At Baptism God our Father (Abba) makes a solemn covenant promise to each of us. "You are my special loved child. I promise you that I will be close to you always and I will protect you."

Jesus at the last Supper when he gave us his own body and blood said over the bread and wine: "This is my body. This is my blood of the new and everlasting covenant."

At every Mass God's covenant promise is repeated. Our God tells us again and again that He is with us and protects us.

But a covenant is a two-way promise. We in turn say: "My father God, I am your child. I trust you. I put my whole life into your hands. I belong to you. This is my promise.

In this way God's covenant promise enters our daily lives. Every day we can feel safe and be at peace.

キリストの聖体 B 年 2015 年 6 月 7 日

「皆これをとって食べなさい
これはあなたがたのために渡される
私のからだである

これは私の血の杯
新しい永遠の契約の血である
これを私の記念として行いなさい」



出エジプト 24:3-8; 詩編:16:12-18; ヘブライ:9:11-15; マルコ:14:12-26

今日の聖書朗読のキーワードは「契約」です。これは少し難しい言葉ですが、聖書では大切です。契約は私たちの日ごろの生活でとても大切な場所を占めています。

契約は二者間の両方向の荘厳な約束です。昔は、血が契約を結ぶときに使われました。これは二者が自分の血を流してさえも約束を守ることを象徴しています。契約はお互いの約束で、特に戦争で和平をするときにします。

たとえば、アメリカ・インディアン。2つの部族のそれぞれの酋長が和平の契約をするとき、親指を切って双方の親指を合わせて血を混ぜます。「われわれは死ななくてはならなくてさえ、約束を守る。」日本の武士時代には血判がありました。

洗礼の時に、私たちの父(アッバ)である神はわたしたちのそれぞれと荘厳な契約の約束をなさいます。「あなたは私が特に愛する子。いつもあなたのそばにいて、あなたを守る。」

最後の晩餐でイエス様はご自分の体と血をパンとぶどう酒として与えるときに、おっしゃった。「これはわたしの体。これは新しく永遠の契約の血。」

すべてのミサで、神の契約の約束が繰り返されます。私たちの神は私たちの共にいて守ってくださると繰り返し繰り返しおっしゃいます。

しかし契約は両方向の約束です。そこで私たちは言います。「父である神様、私たちはあなたの子供です。私の一生を御手にゆだねます。私はあなたのものです。これが私の約束です。」

こうして神の契約の約束は私たちの日々の生活に入ります。
毎日、安全を感じ平和でいます。

11th Sunday of Year B 14/6/15

Scripture: Ezekiel 17:22-24; Psalm 92; 2nd Corinthians 5:6-10; Mark 4:26-34

One month ago in my garden plot I planted radish seeds (they showed green above the earth in 3 days). I also planted white small turnip seeds (they took 10 days). I also planted carrot seeds. I thought they were a complete failure. But just last night I see a row of small green shoots of carrot. Different seeds have different times of mature. One lotus seed matured after 1,300 years.

Ezekiel and Jesus is telling us that the Kingdom of God, or the time when all humans know that God loves them, will take time to mature. The parable also gives hope to the Church.

Frances Xavier came to Japan 466 years ago. It is the church that Jesus, our God, founded. Why then is only 1% of Japanese followers of Jesus? The seed has been planted.

Jesus tells us to be patient, to be trusting, to have hope. Jesus our God is working – different seeds mature at different times. But believe this: GOD is with us and works among us.

Hope is a very necessary part of being a Christian. Hope looks to the future with trust in God's love. The fact that God loves every single person is the basis of our hope.

If you think of your future and are afraid – this is a call to hope. Realize that God loves you personally and will look after you. Then hope will be born in your heart.

If your children or grand-children seem to have taken the wrong path, pray for them. The seed planted in their hearts will someday mature. Pray! Have hope!

年間第 11 主日 B 年 2015 年 6 月 14 日

「からしだねは

希望とあたたかいもてなしのシンボル」



聖書朗読: エゼキエル 17:22-24; 詩編 92; 2コリント 5:6-10; マルコ 4:26-34

一月前のことですが、庭の一角にラディッシュの種を蒔いたところ、三日のうちに、地面から緑の芽が現れました。白いコカブの種も蒔きましたが、これは芽が出るのに10日かかりました。ニンジンも蒔いたのですが、これは完全に失敗したと思っていました。ところが、ちょうど昨夜、ニンジンの小さな緑の列が現れたのです。違う種類の種は、成長するのにかかる時間が違うのです。あるハスの種が、1300 年たって芽を出し花を咲かせたという話もありますね。

エゼキエルもイエス様も、神の国、全ての人が神様に愛されていることを知る時、が来るのに、時間がかかることを私たちに語りかけます。たとえ話は、教会に希望を与えてくれます。

フランシスコ・ザビエルが日本に来たのは 466 年前です。教会は、私たちの神様イエス様が創られたのです。では、どうして、日本人の1%しかイエス様のあとに続かないのでしょうか？種は蒔かれているのに、です。

イエス様は、私たちに、忍耐し、信頼して、希望を持つようにと言われます。私たちの神イエス様は、今も働いてくださいます。違う種類の種は、成長するのにかかる時間が違うのです。神様は私たちのうちにあつて、私たちの中で働かれているのだということを信じましょう。

希望をもつことは、キリスト教信者にとって、とても大切なことです。希望は、神様の愛を信じて未来を待ち望みます。神様が私たちひとりひとり全ての人を愛して下さるという事実が私たちの希望の土台です。

もし、未来について考えて恐れを抱くなら、それは希望への呼びかけです。神様があなたをみつめ愛して下さり、見守って下さることをしっかり心に留めましょう。そうすれば、希望があなたの心に生まれます。

あなたの子供や孫たちが誤った道を進んでいるように見えるなら、彼らのために祈りましょう。彼らの心に蒔かれた種はいつか芽を出します。祈りましょう、希望を持って！

12th Sunday of Year B 21/6/15

Scripture: Job 38:1;8-11; Psalm 107; Mark 4:35-41

The people in today's Gospel say among themselves about Jesus: "Who is this person?"

We ask ourselves the same question today.

Today's Gospel gives us the answer in story style. Jesus had been teaching a large crowd outside, so he would be using a loud voice. This takes a lot of energy. Jesus was extremely tired. With his disciples Jesus gets into a boat to cross the lake of Galilee. As often happens on that lake a sudden storm hit them. But Jesus so tired was fast asleep. Here we see a very human Jesus. The frightened disciples awaken Jesus saying : "Master, do you not care for us? We are sinking." Jesus stood up facing the storm wind and high waves and said: "Wind and waves! Be still." The wind stopped and the sea was still. This shows that Jesus was the true God.

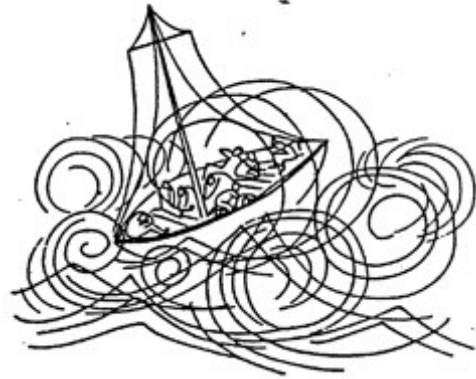
Join these two aspects of this scene and we discover who Jesus is. Jesus is 100% human like us, and at the same time 100% God. How can this be? We do not understand. It is a mystery of faith. However this makes our God very close to us humans. Our God has experienced our humanity. He understands us. Jesus is very approachable. Without embarrassment we can tell him our joys, our worries our sufferings.

In our lives we experience storms of the Heart. These can be storms of worry, suffering, rejection, loneliness, sadness etc. Ask Jesus to calm your storm of heart. He is listening to you. Jesus says in living voice to each of us: "Come to me all you who are tired and weighed down. I will refresh you." (Matthew 11:28)

年間第 12 主日 B 年 2015 年 6 月 21 日

「心の反省…」

イエスは眠っているように感じます？」



聖書朗読：ヨブ記 38.1,8－11、詩編 107、マルコ 4. 35－41

今日の福音の中で「人々はイエスについて『いったい、この方はどなたなのだろう』と互いに言い合った」とあります。私たちも今日、同じ問いをしましょう。福音はその答えを物語形式で伝えています。イエスは野外で大勢の人々に教えたので大きな声を出して体力を消耗し、とても疲れていました。そのあとで弟子たちと共にガリラヤ湖の向こう岸に渡るために船に乗りました。ガリラヤ湖は山に囲まれているのでしばしば突風が起こり、その時も嵐が船を襲いました。しかしイエスは疲れていたものでぐっすり眠っていました。ここに人間イエスの姿を見てとることが出来ます。「嵐を恐れた弟子たちはイエスを起こして『先生、わたしたちがおぼれてもかまわないのですか』と言いました。イエスは起き上がって風を叱り、湖に『黙れ。静まれ』と言われ、風がやみ、すっかり凪になった」とあります。ここではイエスが真の神であることが示されています。

この場面の二つの側面から私たちはイエスが誰であるかがわかります。イエスは私たちと同じ 100%人間であり、同時に 100%神でもあります。どうしてそのようなことがあるのでしょうか？この信仰の奥義を私たちは完全に理解することは出来ません。しかしこれによって私たちの神は人間に限りなく近いかたとなられます。私たちの神は人間性を体験なさいましたから、私たち人間をわかっておいでです。イエスはとても親しみやすいかたです。恥ずかしがらずに、イエスに自分の喜び、心配ごとや苦しみを話すことが出来ます。

私たちは日々の生活の中で心の嵐を経験します。心配、苦しみ、拒絶、寂しさ、悲しさ、等々の嵐です。心の嵐を静めてくださるようにイエスに頼みましょう。イエスはあなたの声を聴いてくださいます。イエスは生きている声で私たち一人ひとりに言われます。

「疲れた者、重荷を負う者は、だれでもわたしのもとに来なさい。休ませてあげよう」マタイ 11 章 28 節

13th Sunday of Year B 28/6/15

Scripture reading: Wisdom 1 :13-15; Psalm: 30; Mark 5:21-43.

Who is Jesus for you? What kind of a person is Jesus — for you personally? Mark in his Gospel asks that question to all of us. He asks to wait until the end of the Gospel, that is, Jesus' death and Resurrection, before we answer that important question.

Let us look at the two miracles today to build up our image of Jesus. To do that, we need to get into the heart of the two people. First: Jairo was desperate. His 12 years old daughter was sick and close to dying. "Please come and cure her, Jesus." Jesus sets out. Second: While going to Jairo's house a woman with a hemorrhage touches Jesus' cloak. She too was desperate. She had been bleeding for 12 years and had tried many doctors and medicines. An important point is that by the law made by the Pharisees she was forbidden to enter the Temple to pray, and forbidden to mix with others. Imagine the wounds of her heart — rejection, loneliness, worthlessness, failure. At first the power of Jesus cured her bodily sickness, then by meeting Jesus and talking to him she was cured of the wounds of her heart. "My daughter! Go in peace. Your faith has cured you."

Then Jesus continues going to Jairo's home. But his daughter has died. Jesus with power of God gives her new life.

These two miracles show both the gentleness and power of Jesus. When we see the human heart of Jesus we are also seeing the gentle heart of our God.

The early Christians who read this passage in Mark's Gospel saw death as going to sleep and Jesus awakens us and we are in Heaven with him.

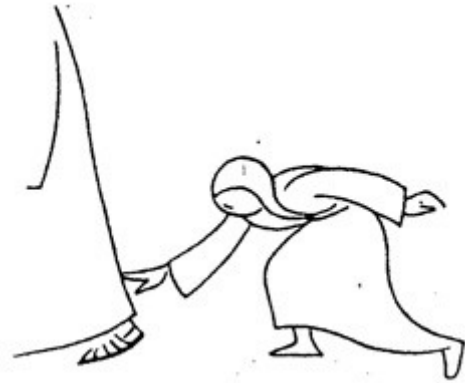
Let us meet this gentle Jesus today in prayer, and share his kindness with others.

年間第 13 主日 B 年 2015 年 6 月 28 日

「キリストにならい

思いやる心

命を与える道具になうように」



聖書朗読: 知恵 1:13-15; 詩編 30; マルコ 5:21-43.

あなたにとってイエス様はだれですか。イエス様はどんな人ですか — あなた個人にとって。マルコは福音の中で私たちみんなに問いかけます。福音の終わりまで待つように頼みます。つまり、イエス様の死と復活、その大切な質問に答える前に。

イエス様のイメージを作るために今日の 2 つの奇跡を見ましょう。そのために、あなたは二人の人の心に入る必要があります。第一に、ヤイロはえらい指導者でした。他の指導者はイエス様を拒否していましたが、ヤイロは絶望の中にいました。12 歳の娘が病気で死にそうでした。「イエス様、来て娘を治してください。」イエス様はすぐに出かけました。第二に、ヤイロの家に行く途中で、出血の止まらない女が服に触りました。彼女はすっかり絶望していました。12 年間に多くの医師にかかり、薬を試し、財産を使い果たしました。大切なポイントは、ファリサイ派は律法によって彼女が神殿の中で祈ることと人と交わることを禁じていました。彼女の心の傷を想像してみましょう。拒否、孤独、役立たず、失敗者。イエス様の力は最初、体の病を治しました。それからイエス様と出合って話すことで、心の傷がいやされました。「娘よ。平和のうちに行きなさい。あなたの信仰があなたを癒した。」

それからイエス様はヤイロの家に行きました。しかし娘は死んでしまいました。神の力を持つイエス様は娘に新しい命を与えます。

この 2 つの奇跡はイエス様のやさしさと力の両方を示しました。イエス様の人間としての心を見るとき、神の優しい心をも見ることができます。

初代のキリスト者はマルコ福音書のこの箇所を読んで、死を眠ることで、イエス様は私たちの目を覚まさせ、天国でイエス様と一緒にいると考えました。

今日、祈りの中でやさしいイエス様に出会いましょう。他の人とイエス様のやさしさを分かち合いましょう。